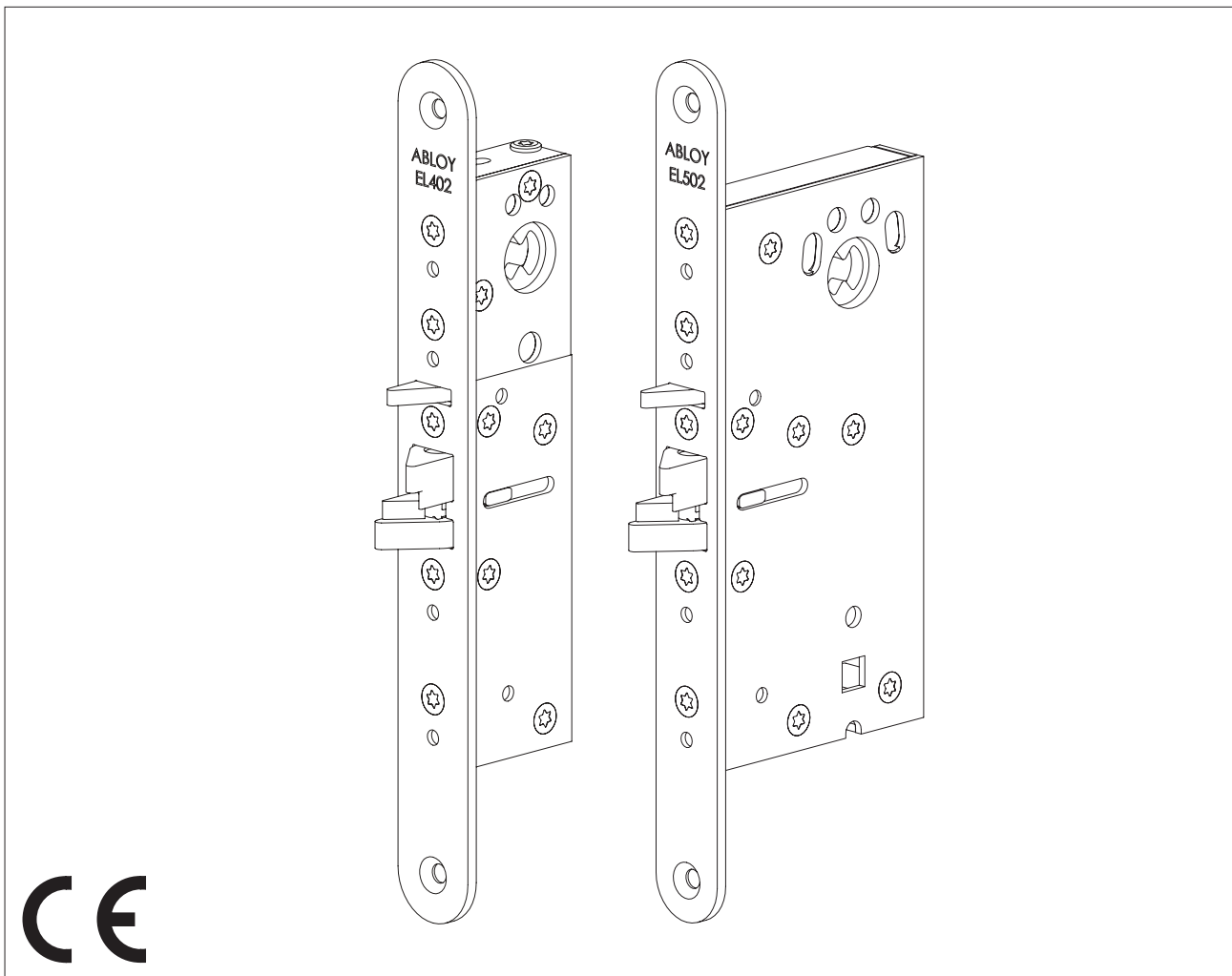
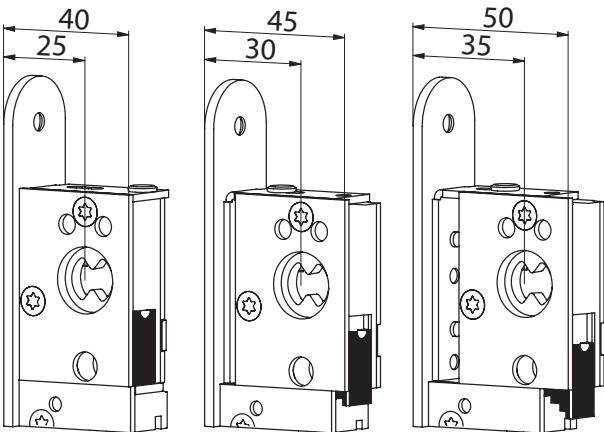
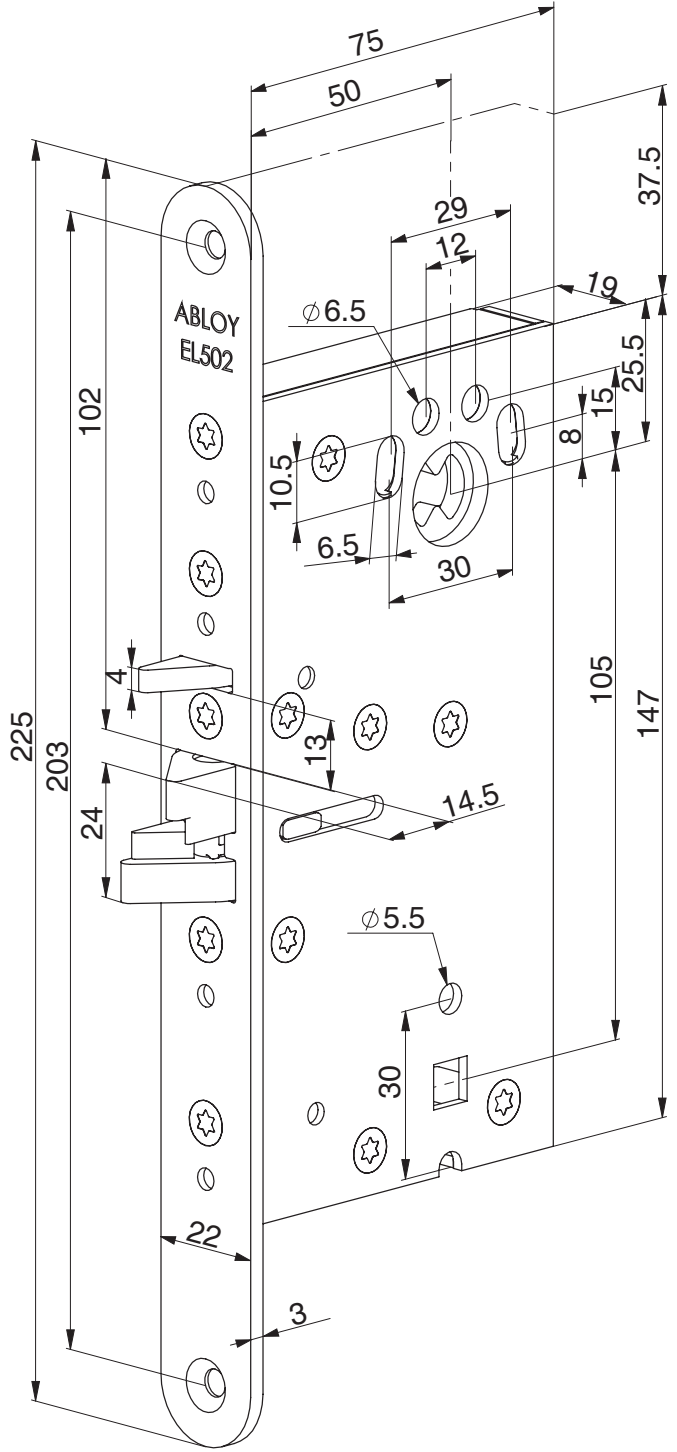
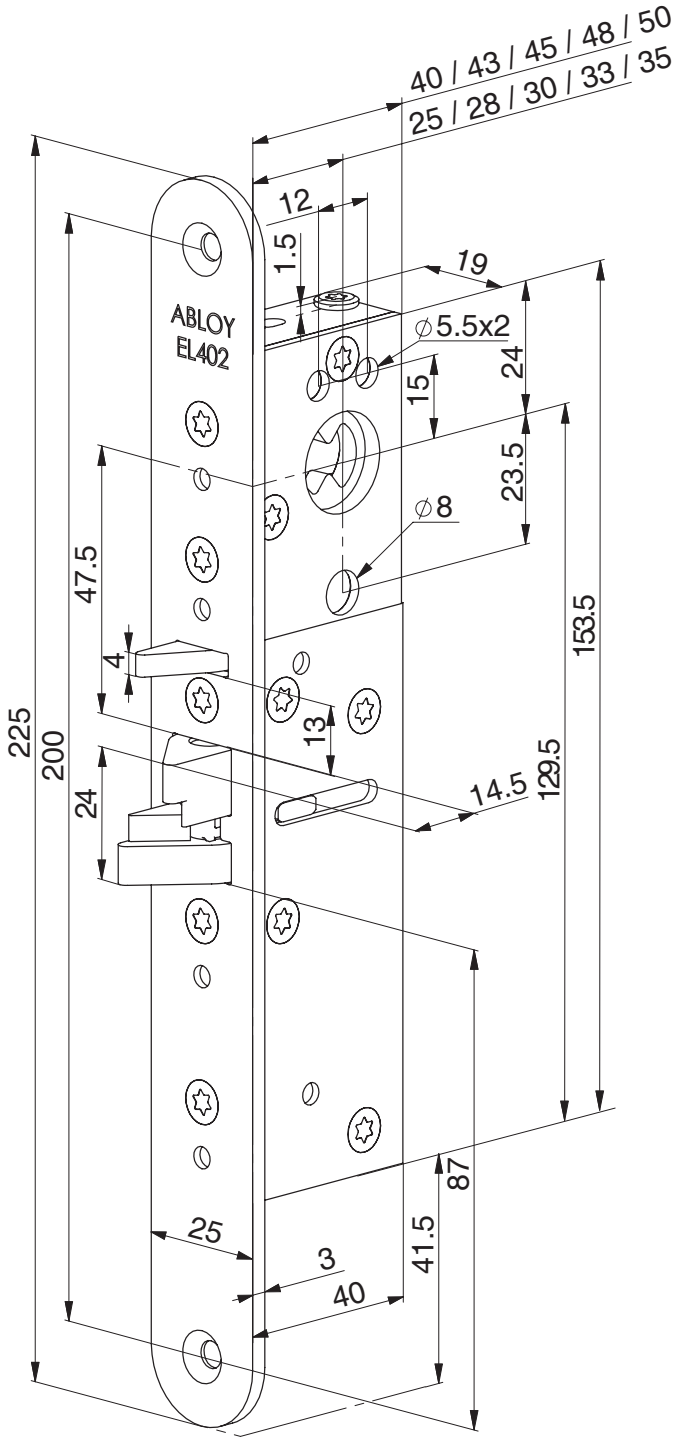


ABLOY® EL402, EL502

- *Solenoidilukko*
- *Solenoidlås*
- *Magnetlås*
- *Solenoid lock*
- *Cerradura Electromecánica de Solenoide*
- *Соленоидный замок*





Sisällysluettelo	SUOMI	Contents	ENGLISH
TEKNISET TIEDOT	4	TECHNICAL DATA	8
STANDARDIT	4	STANDARDS	8
EN179	11	EN179	11
KYTKENTÄKAAVIO	12	WIRING DIAGRAM	12
KARAETÄISYYDEN VAIHTAMINEN EL402	13	ADJUSTING BACKSET IN EL402	13
SOLENOIDIN TOIMINNANSUUNNAN VAIHTO	14	SETTING ELECTRICAL FUNCTION	14
PORAUSOHJE EL402	15	DRILLING SCHEME EL402	15
PORAUSOHJE EL502	16	DRILLING SCHEME EL502	16
ASENNUSOHJE	17 - 19	INSTALLATION SCHEMATIC	17 - 19
Innehåll	SVENSKA	Contenidos	ESPAÑOL
TEKNISKA DATA	5	DATOS TECNICOS	9
STANDARDS	5	NORMAS	9
EN179	11	EN179	11
INKOPPLING	12	DIAGRAMA DE CONEIONES.....	12
INSTÄLLING AV DORNDJUP EL402	13	AJUSTAR LA DISTANCIA DE ENTRADA	
RÄTTVÄND / OMVÄND FUNKTION	14	EN AL EL402	13
URTAG EL402	15	ESTABLECER LA FUNCION ELECTRICA	14
URTAG EL502	16	PLANTILLA EL402	15
INSTALLATION / BEHÖR	17 - 19	PLANTILLA EL502	16
		ESQUEMA DE INSTALACION	17 - 19
Innhold	NORSK	Содержание	ПО-РУССКИ
TEKNISKE DATA	6	ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	10
STANDARD	6	СТАНДАРТЫ	10
EN179	11	EN179	11
TILKOBLING	12	СХЕМА СОЕДИНЕНИЙ	12
BACKSET EL402	13	РЕГУЛИРОВКА РАССТОЯНИЯ ОТ ПЕРЕДНЕЙ ЛАНКИ	
RETTVENDT / OMVENDT FUNKSJON	14	ДО СЕРЕДИНЫ ЦИЛИНДРА В EL402	13
UTFRESNING EL402	15	УСТАНОВКА ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ ФУНКЦИИ	14
UTFRESNING EL502	16	СХЕМА СВЕРЛЕНИЯ EL402	15
INSTALLASJON / TILLBEHØR	17 - 19	СХЕМА СВЕРЛЕНИЯ EL502	16
		СХЕМА МОНТАЖА	17 - 19
Indhold	DANSKA		
TEKNISK SPECIFIKATION	7		
STANDARDS	7		
EN179	11		
EL-DIAGRAM	12		
INDSTILLING AF DORN MÅL EL402	13		
RETVENDT/OMVENDT FUNKTION	14		
MONTERINGSMÅL EL402	15		
MONTERINGSMÅL EL502	16		
MONTERINGSVEJLEDNING	17 - 19		

TEKNISET TIEDOT EL402, EL502

SUOMI

Käyttöjännite:	12 - 24 V DC -10% / +15% STAB
Virta:	12 V Maks. 550 mA Normaali 240 mA 24 V Maks. 270 mA Normaali 110 mA
Mikrokytkin:	max. 0.4 A 30 V AC / V DC resist. max. 10 W
Käyttölämpötila:	-20° - +60°C
Teljen ulostulo:	14.5 mm
Karaetäisyydet:	EL402: 25, 28, 30, 33, 35 mm (säädettävä) EL502: 50 mm
Rintalevy:	EL402: 25 mm EL502: 22 mm
Kiila:	Symmetrinen
Lukkorungosta valittavissa:	Sähköinen toiminto - jännitteettömänä lukossa - jännitteettömänä auki
Indikointi:	Teljen takalukituksen tilatieto
Ovivällys:	3 - 5 mm (Rintalevyn ja vastalevyn välillä)
Jatkokaapelit:	EA211 (6 m), EA221 (10 m) 9 x 0.14 mm ²
Vastalevyt:	EL402: EA307, EA308, 4613, 4614 EL502: LP721, LP731 (huullettu) LP711, LP714 (huultamaton)

⚠ Lukkoa ei suositella asennettavaksi oviin, joissa on tiivistevoima.

⚠ Lukon telki ja kiila on rasvattava asennettaessa ja tarvittaessa.

⚠ **Lukko ei sovellu käytettäväksi palo-ovissa.**

STANDARDIT

EN STANDARDIT		
EN 179: 2008	3 7 6 0 1 3 4 2 B B/D	Exit
EN 61000-6-1: 2007		EMC
EN 61000-6-3: 2007		EMC
EN 12209: 2004		Mechanical strength

TEKNISKA DATA EL402, EL502

SVENSKA

Spänning:	12 - 24 V DC -10% / +15% STAB
Ström:	12 V Max. 550 mA Normal 240 mA 24 V Max. 270 mA Normal 110 mA
Mikrobrytare:	max. 0.4 A 30 V AC / V DC resist. max. 10 W
Temperaturområde:	-20° - +60°C
Fallutsprång:	14.5 mm
Dorndjup:	EL402: 25, 28, 30, 33, 35 mm (justerbar) EL502: 50 mm
Stolpe:	EL402: 25 mm EL502: 22 mm
Förreglingsfall:	Symetrisk
Valbar elektrisk funktion:	Rättvänd funktion (fabriksinställning) Omvänd funktion
Indikeringar:	Förregling (stängd / öppen dörr)
Dörrspringa:	3-5 mm (mellan låshus och slutbleck)
Anslutningskabel:	EA211 (6 m), EA221 (10 m) 9 x 0.14 mm ²
Slutbleck:	EL402: EA307, EA308, 4613, 4614 EL502: LP721, LP731 (falsad) LP711, LP714 (ofalsad)

- ⚠ Kan inte användas i dörrar med listtryck.
- ⚠ Fall och förregling ska smörjas vid installation och vid behov.
- ⚠ **Låset får inte användas i brandcellskräns.**

STANDARDS

EN STANDARDS		
EN 179: 2008	3 7 6 0 1 3 4 2 B B/D	Exit
EN 61000-6-1: 2007		EMC
EN 61000-6-3: 2007		EMC
EN 12209: 2004		Mechanical strength

TEKNISKE DATA EL402, EL502

NORSK

Spenning:	12 - 24 V DC -10% / +15% STAB
Strøm:	12 V Maks. 550 mA Normal 240 mA 24 V Maks. 270 mA Normal 110 mA
Mikrobrytere:	maks. 0.4 A 30 V AC / V DC resist. maks. 10 W
Temperaturområde:	-20° - +60°C
Falleutspring:	14.5 mm
Backset:	EL402: 25, 28, 30, 33, 35 mm (justerbar) EL502: 50 mm
Stolpe:	EL402: 25 mm EL502: 22 mm
Forreilingsfalle:	Symetrisk
Valgbar elektrisk funksjon:	Rettvendt funksjon (fabrikksinnstilling) Omvendt funksjon
Indikeringer:	Låst / ulåst
Avstand:	3-5 mm (mellom lås og sluttstykke)
Tilkoblingskabel:	EA211 (6 m), EA221 (10 m) 9 x 0.14 mm ²
Sluttstykke:	EL402: EA307, EA308, 4613, 4614 EL502: LP721, LP731 (med fals) LP711, LP714 (uten fals)

⚠ EL402 / EL502 har ikke listetrykk.

⚠ Fallen og forreilingen skal smøres ved installasjon og ved behov.

⚠ **Låsen kan ikke benyttes i brannselledører.**

STANDARDS

EN STANDARDS

EN 179: 2008	3 7 6 0 1 3 4 2 B B/D	Exit
EN 61000-6-1: 2007		EMC
EN 61000-6-3: 2007		EMC
NS-EN 12209: 2004		Bruddstyrke

TEKNISK SPECIFIKATION

DANSKA

Driftsspænding:	12 (- 10%) - 24 (+15%) V DC Stab.
Strømforbrug:	12 V Max. 550 mA Normal 240 mA 24 V Max. 270 mA Normal 110 mA
Mikrokontakt:	Max 0,4 A 30 V AC / V DC resist. Max 10 W
Temperaturområde:	-20° - +60° C
Fallefremspring:	14.5 mm
Dornmål:	EL402: 25, 28, 30, 33, 35 mm (justerbar) EL502: 50 mm
Stolpe:	EL402: 25 mm EL502: 22 mm
Rigle:	Symmetrisk
Elektriske funktioner:	Retvendt funktion (fabriksindstillet) Omvendt funktion
Tilbagemeldinger:	Rigle (ude) – Rigle (inde)
Monteringsafstand:	3 – 5 mm, mellem låsekasse og slutblik
Forbindelseskabel:	EA211(6m), EA221 (10m) 9 x 0,14 mm ²
Slutblik:	EL402: EA307, EA308, 4613, 4614 EL502: LP721, LP731 (Vinkel) LP711, LP714

⚠ Låsen bør ikke installeres i døre med listetryk.

⚠ Rigle og hjælpefalle bør smøres ved installering og efter behov.

⚠ **Ikke egnet til branddøre.**

STANDARDS**EN STANDARDS**

EN 179: 2008	3 7 6 0 1 3 4 2 B B/D	Exit
EN 61000-6-1: 2007		EMC
EN 61000-6-3: 2007		EMC
EN 12209: 2004		Mechanical strength

TECHNICAL DATA EL402, EL502

ENGLISH

Operating voltage:	12 - 24 V DC -10% / +15% STAB
Current:	12 V Max. 550 mA Normal 240 mA 24 V Max. 270 mA Normal 110 mA
Micro switch:	max. 0.4 A 30 V AC / V DC resist. max. 10 W
Ambient temperature:	-20° - +60°C
Bolt throw:	14.5 mm
Backsets:	EL402: 25, 28, 30, 33, 35 mm (adjustable) EL502: 50 mm
Forend:	EL402: 25 mm EL502: 22 mm
Trigger bolt:	Symmetrical
Functions selected on the lock case:	Electrical function - fail locked (default) - fail unlocked
Indications:	Deadlocking status of double action bolt
Door clearance:	3 - 5 mm (Between forend and strike)
Connection cable:	EA211 (6 m), EA221 (10 m) 9 x 0.14 mm ²
Striker plates:	EL402: EA307, EA308, 4613, 4614 EL502: LP721, LP731 (rebated) LP711, LP714 (flush)

⚠ Not to be installed in doors with seal force.

⚠ Bolt and trigger bolt have to be lubricated during installation and when necessary.

⚠ **Not suitable for use in fire door.**

STANDARDS**EN STANDARDS**

EN 179: 2008	3 7 6 0 1 3 4 2 B B/D	Exit
EN 61000-6-1: 2007		EMC
EN 61000-6-3: 2007		EMC
EN 12209: 2004		Mechanical strength

DATOS TECNICOS EL402, EL502

ESPAÑOL

Voltage:	12 - 24 V DC -10% / +15% STAB
Corriente:	12 V Max. 550 mA Normal 240 mA 24 V Max. 270 mA Normal 110 mA
Microinterruptor:	max. 0.4 A 30 V AC / V DC resist. max. 10 W
Ambient temperature:	-20° - +60°C
Cerrojo:	14.5 mm
Distancia de entrada	EL402: 25, 28, 30, 33, 35 mm (ajustable) EL502: 50 mm
Frontal:	EL402: 25 mm EL502: 22 mm
Pestillo antipalanca:	Simetrico
Funciones seleccionadas en la cerradura:	Funcion electrica -Normalmente cerrada -Normalmente abierta
Indicaciones:	Estado del pestillo de doble accion
Espacio en la puerta:	3 - 5 mm (Entre el frontal y la hembrilla)
Cable de conexion:	EA211 (6 m), EA221 (10 m) 9 x 0.14 mm ²
Hembrillas:	EL402: EA307, EA308, 4613, 4614 EL502: LP721, LP731 LP711, LP714

⚠ No instalarse en fuertes acorazadas

⚠ El cerrojo y pestillo antipalanca tiene que ser lubricado en la instalación y cuando sea necesario

⚠ **No instalarse en puertas corta fuego.**

NORMAS**EN STANDARDS**

EN 179: 2008 3 7 6 0 1 3 4 2 B B/D
EN 61000-6-1: 2007
EN 61000-6-3: 2007
EN12209: 2004

Dispositivos
Compatibilidad Electromagnética
Compatibilidad Electromagnética
Fuerza mecanica

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

ПО РУССКИ

Рабочее напряжение:	12...24 В пост. -10% / +15% стаб.
Ток:	12 В Макс. 550 мА Норм. 240 мА 24 В Макс. 270 мА Норм. 110 мА
Микропереключатель:	макс. 0,4 А 30 В перем./ В пост. макс. 10 Ватт
Внешняя температура:	-20° - +60°С
Выход ригеля:	14.5 мм
Расстояние между серединой цилиндра и передней планкой:	EL402: 25, 28, 30, 33, 35 мм (регулируется) EL502: 50 мм
Передняя планка:	EL402: 25 мм EL502: 22 мм
Язычок:	Симметричный
Функции, настраиваемые в корпусе замка:	Электрические функции - закрыт без питания - открыт без питания
Индикация:	Запертое положение ригеля двойного действия
Дверной зазор:	3 – 5 мм (Между передней и запорной планкой)
Соединительный кабель:	EA211 (6 м), EA221 (10 м) 9 x 0,14 мм ²
Запорная планка:	EL402: EA307, EA308, 4613, 4614 EL502: LP721, LP731 (с фальцем) LP711, LP714 (без фальца)

- ❗ Нельзя устанавливать в двери с уплотнителями.
- ❗ Ригель и язычок необходимо смазывать при установке и по мере необходимости.
- ❗ Этот замок не предназначен для использования на противопожарных дверях.

СТАНДАРТЫ

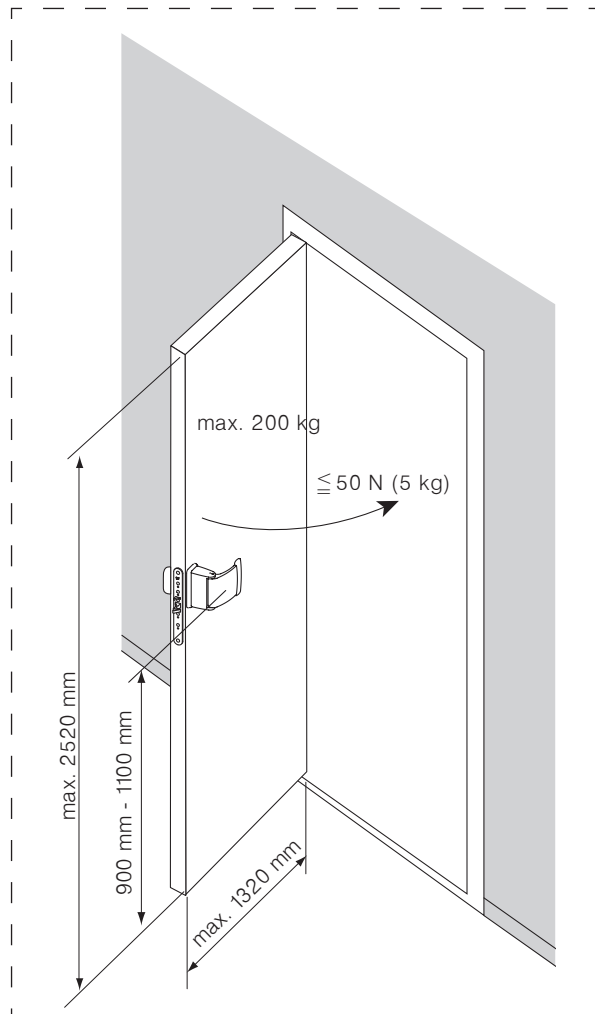
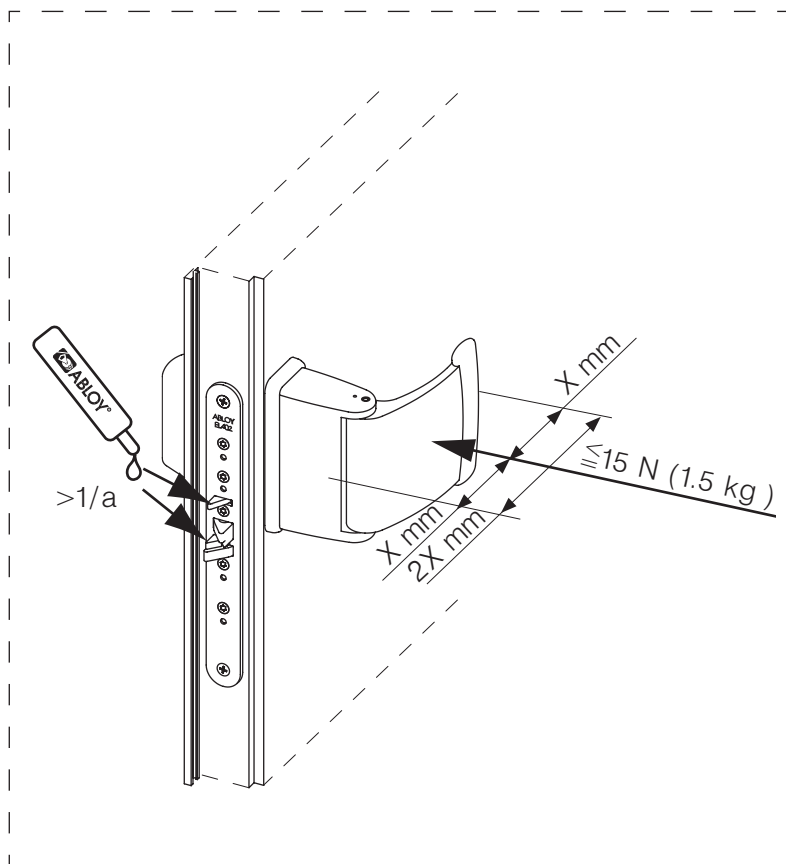
EN 179: 2008	3 7 6 0 1 3 4 2 В В/D	Выход
EN 61000-6-1: 2007		Электромагнитная совместимость
EN 61000-6-3: 2007		Электромагнитная совместимость
EN12209: 2004		Механическая прочность

ГОСТ Р



EN 179

EL402	EA307, EA308, 4613, 4614	PPE004
EL502	LP721, LP731, LP711, LP714	PPE004



- ⚠ **Tämän tuotteen standardin EN 179 mukainen vastaavuus edellyttää ehdottomasti, että sen turvalaitteisiin ei tehdä mitään muita kuin tässä ohjevihkossa sallittuja muutoksia.**
- ⚠ **Säkerhetsegenskaperna på denna produkt är avgörande för dess överensstämmelse med EN 179. Ingen modifiering eller ändring av något slag, annat än de som beskrivs i denna instruktion är tillåtna.**
- ⚠ **Sikkerheds funktionen på dette produkt er i henhold til EN 179. Dog må der ikke foretages ændringer eller modifikationer i forhold til produktet og denne vejledning.**
- ⚠ **Sikkerheds funktionen på dette produkt er i henhold til EN 179. Dog må der ikke foretages ændringer eller modifikationer i forhold til produktet og denne vejledning.**
- ⚠ **The safety features of this product are essential to its compliance with EN 179. No modification of any kind other than those described in these instructions, are permitted.**
- ⚠ **Los parámetros de seguridad de este producto son esenciales para el cumplimiento de la norma EN 179. No está permitido efectuar ninguna modificación no descrita en estas instrucciones.**
- ⚠ **Очень важно, чтобы защитные свойства изделия соответствовали стандарту EN 179. Любые модификации запрещены, за исключением описанных в данных инструкциях.**

KYTKENTÄKAAVIO EL402, EL502

		①	punainen
C	Yhteinen	②	musta
L	Lukittu	③	keltainen
O	Auki	④	sininen
		⑤	vihreä

SUOJADIODIT LUKKORUNGON SISÄLLÄ.
MAKSIMIARVOT MIKROKYTKIMILLE:
max. 0.4 A 30 V AC / V DC resist. max. 10 W.
MITÄÄN ARVOA EI SAA YLITTÄÄ.

INKOPPLING EL402, EL502

		①	röd
C	Gemensam	②	svart
L	Låst	③	gul
O	Olåst	④	blå
		⑤	grön

LÅSET HAR INBYGGD SKYDDSDIOD.
MAX. BELASTNING MIKROBRYTARE:
max. 0.4 A 30 V AC / V DC resist. max. 10 W.
VÄRDENA FÅR INTE ÖVERSKRIDAS.

TILKOBLING EL402, EL502

		①	rød
C	Felles	②	svart
L	Låst	③	gul
O	Ulåst	④	blå
		⑤	grønn

LÅSEN HAR INNEBYGGET
BESKYTTELSESDIODE.
MAKS BELASTNING MIKROBRYTERE:
MAKS. 0.4 A 30 V AC / V DC resist. maks. 10 W.
VERDIENE FÅR IKKE OVERSKRIDES.

EL-DIAGRAM EL402, EL502

		①	rød
C	Fælles	②	sort
L	Låst	③	gul
O	Åben	④	blå
		⑤	grøn

LÅSEKASSEN ER FORSYNET MED
BESKYTTELSESDIODE.
MAX BELASTNING FOR
MIKROKONTAKTERNE: MAX. 0.4 A 30 V
AC / V DC RESIST. MAX 10 W.
VÆRDIERNE MÅ IKKE OVERSKRIDES.

WIRING DIAGRAM EL402, EL502

		①	red
C	Common	②	black
L	Locked	③	yellow
O	Open	④	blue
		⑤	green

LOCK CASE INCLUDES PROTECTION DIODES.
MAXIMUM VALUES FOR MICRO SWITCHES:
max. 0.4 A 30 V AC / V DC resist. max. 10 W.
NO VALUES TO BE EXCEEDED.

DIAGRAMA DE CABLEADO EL402, EL502

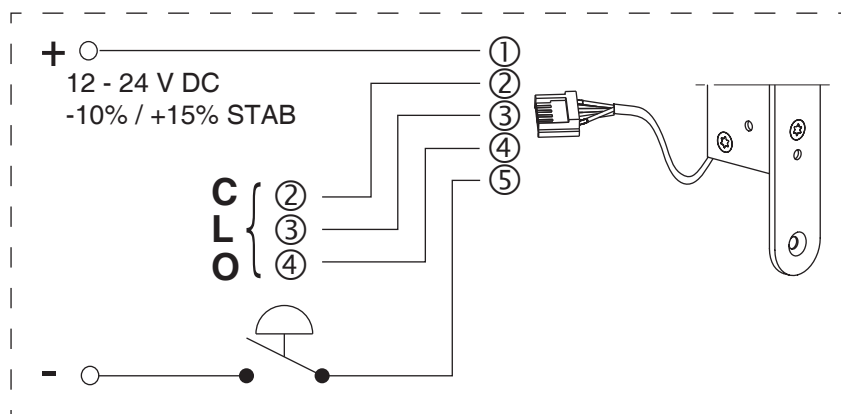
		①	Rojo
C	Normal	②	Negro
L	Cerrada	③	Amarillo
O	Abierta	④	Azul
		⑤	Verde

LAS CERRADURAS INCLUYEN DIODOS DE
PROTECCION. VALORES MAXIMOS PARA
MICROINTERRUPTORES :
max. 0.4 A 30 V AC / V DC resist. max. 10 W.
LOS VALORES NO DEBEN SER EXCEDIDOS.

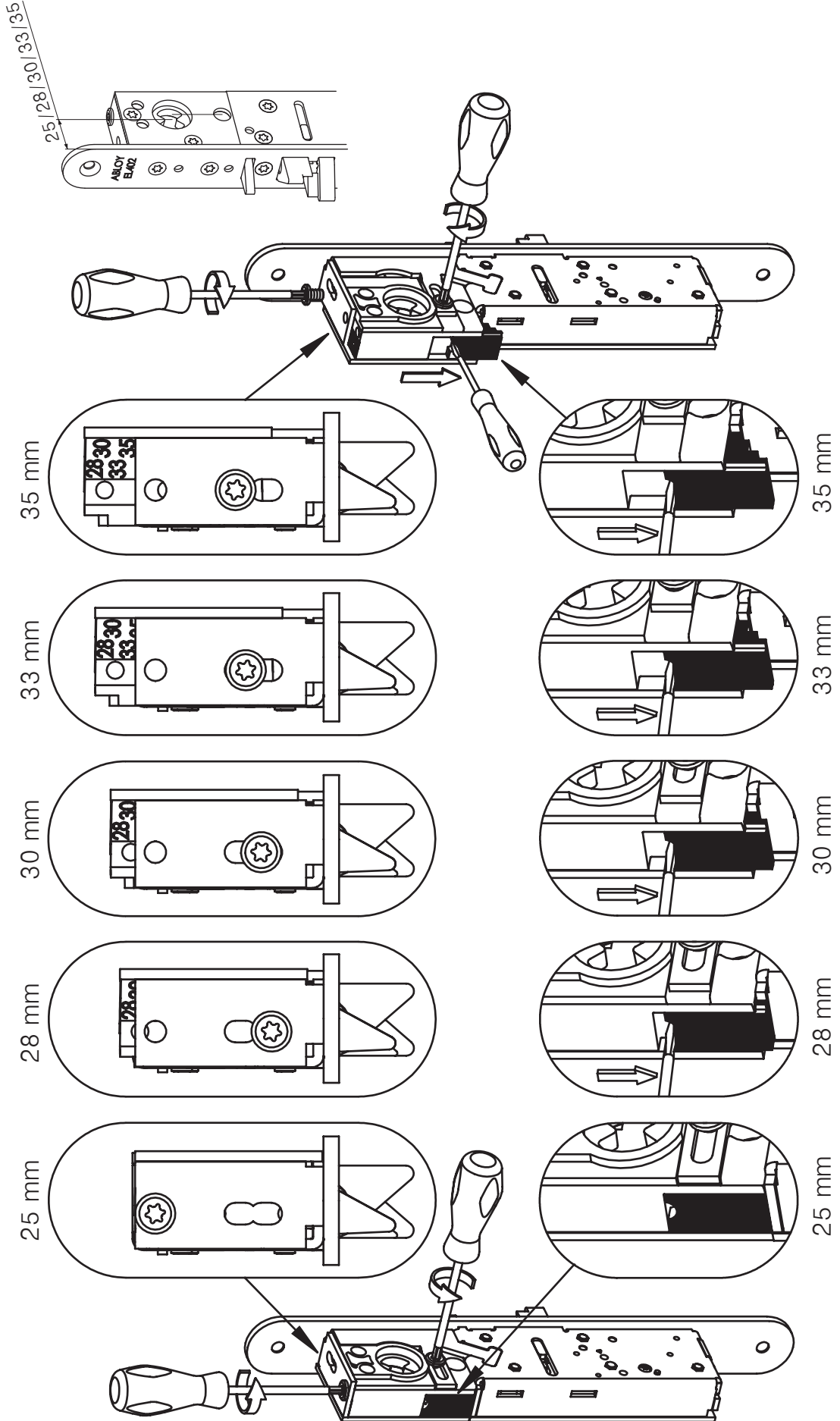
СХЕМА СОЕДИНЕНИЙ EL402, EL502

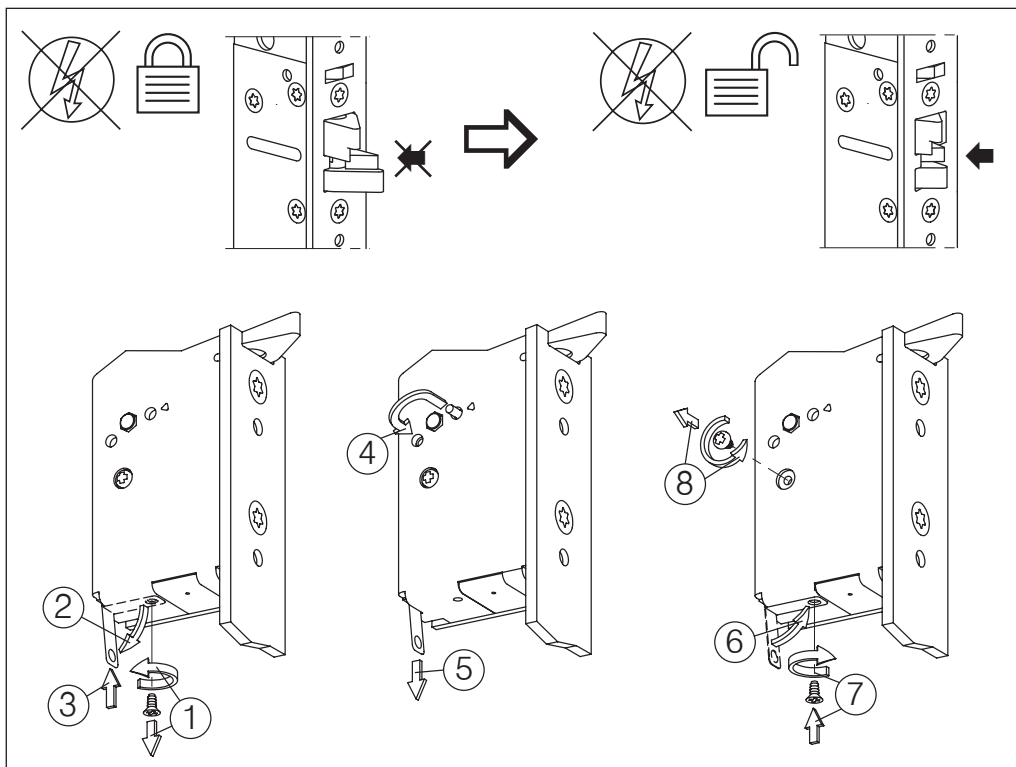
		①	красный
C	Общий	②	чёрный
L	Закрыто	③	жёлтый
O	Открыто	④	синий
		⑤	зелёный

КОРПУС ЗАМКА ВКЛЮЧАЕТ ЗАЩИТНЫЕ
ДИОДЫ.
МАКСИМАЛЬНЫЕ ЗНАЧЕНИЯ ДЛЯ
МИКРОПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЕЙ: МАКС. 0,4 А 30 В
ПЕРЕМ. / В ПОСТ. РЕЗИСТ. МАКС. 10 ВАТТ.
НЕЛЬЗЯ ПРЕВЫШАТЬ НИ ОДНОГО ЗНАЧЕНИЯ.

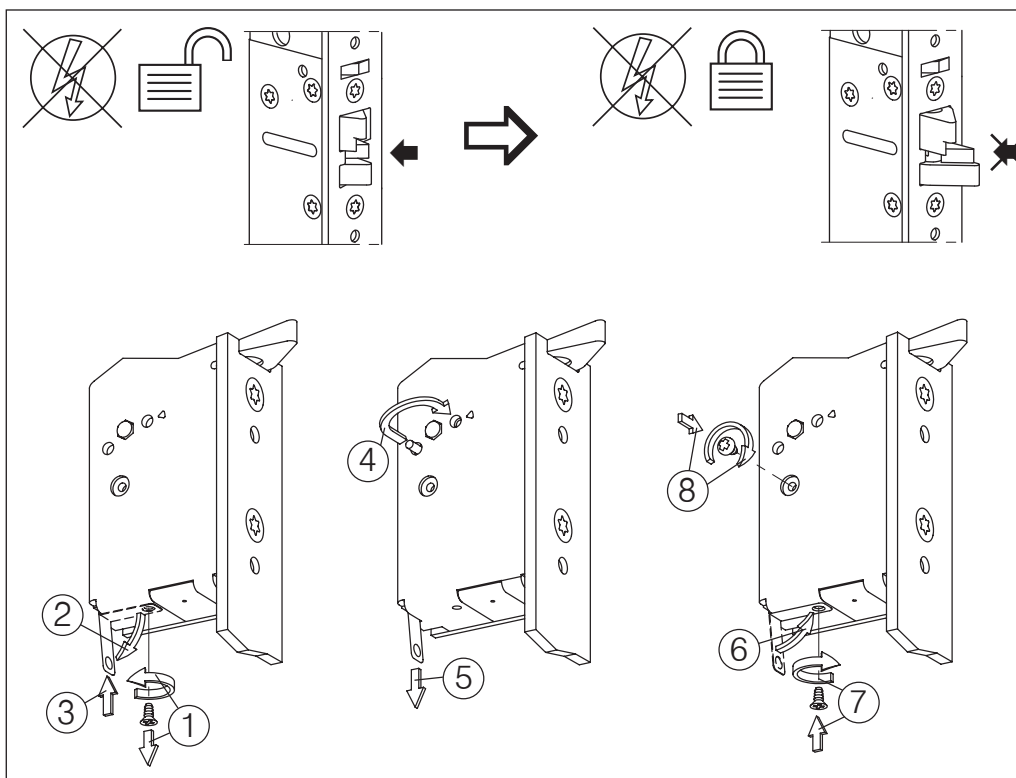


EL402





Extranet: www.abloy.biz



Vaihto tehtävä jännitteisenä.
 Byte från omvänd till rättvänd funktion måste ske med ansluten spänning.
 Bytte fra omvendt til rettvendt funksjon må skje med tilkoblett spenning.
 Ændring fra omvendt til rettvendt funktion skal udføres med spænding tilsluttet.
 Change from fail unlocked to fail locked must be made energized.
 Cambiar de normalmente abierta a normalmente cerrada debe hacerse con alimentación.
 Изменение с «открыт без питания» на «закрыт без питания» нужно производить при подаче напряжения.

Toimintasuunnan vaihdon jälkeen tarkista sekä lukon sähköinen toiminta että kiilan toiminta.

Funktionsprova efter ändring till önskad funktion.

Funksjonsprøv etter endringen til ønsket funksjon er gjort.

Husk at teste låsen efter funktionsændring.

After the change please check both the electrical function of the lock and trigger bolt function.

Después de cambiar esta función por favor revisad la función de la cerradura y del pestillo antipalanca.

После сделанного изменения, пожалуйста, проверьте как электрическую работу замка, так и работу от язычка.



EL402

PORAUSOHJE

URTAG

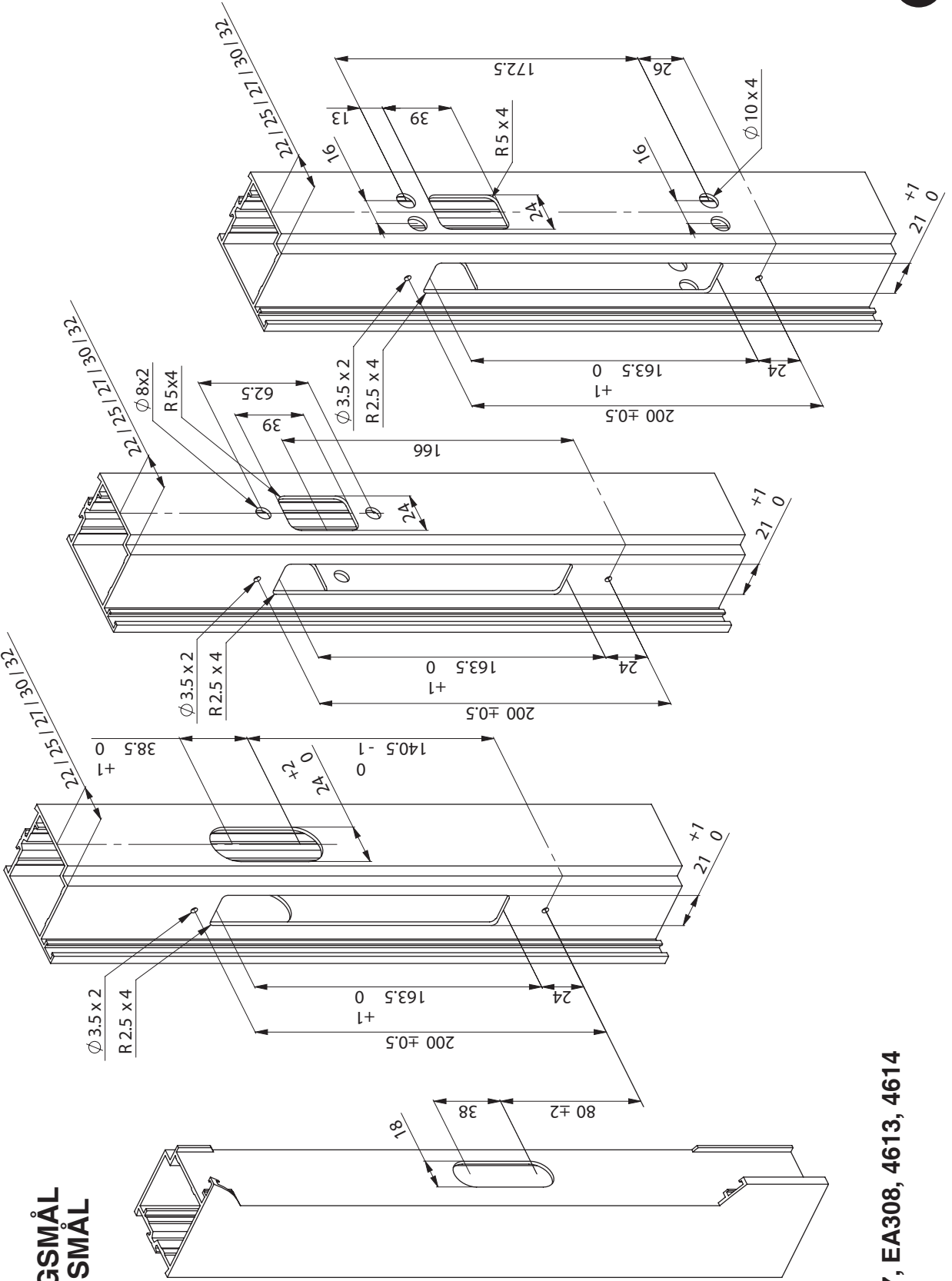
UTFRESNINGSMÅL

MONTERINGSMÅL

DRILLING SCHEME

PLANTILLA

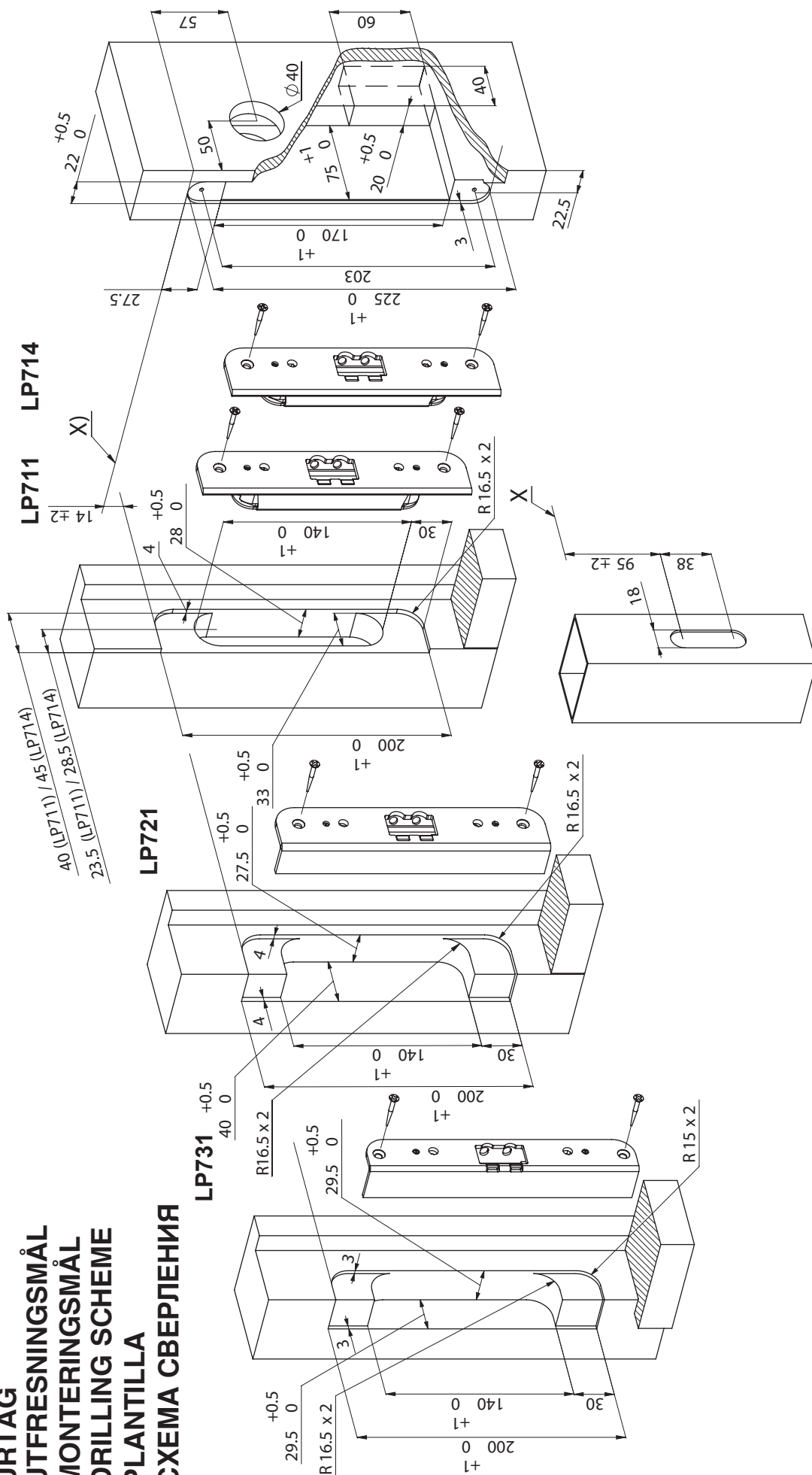
СХЕМА СВЕРЛЕНИЯ



EA307, EA308, 4613, 4614



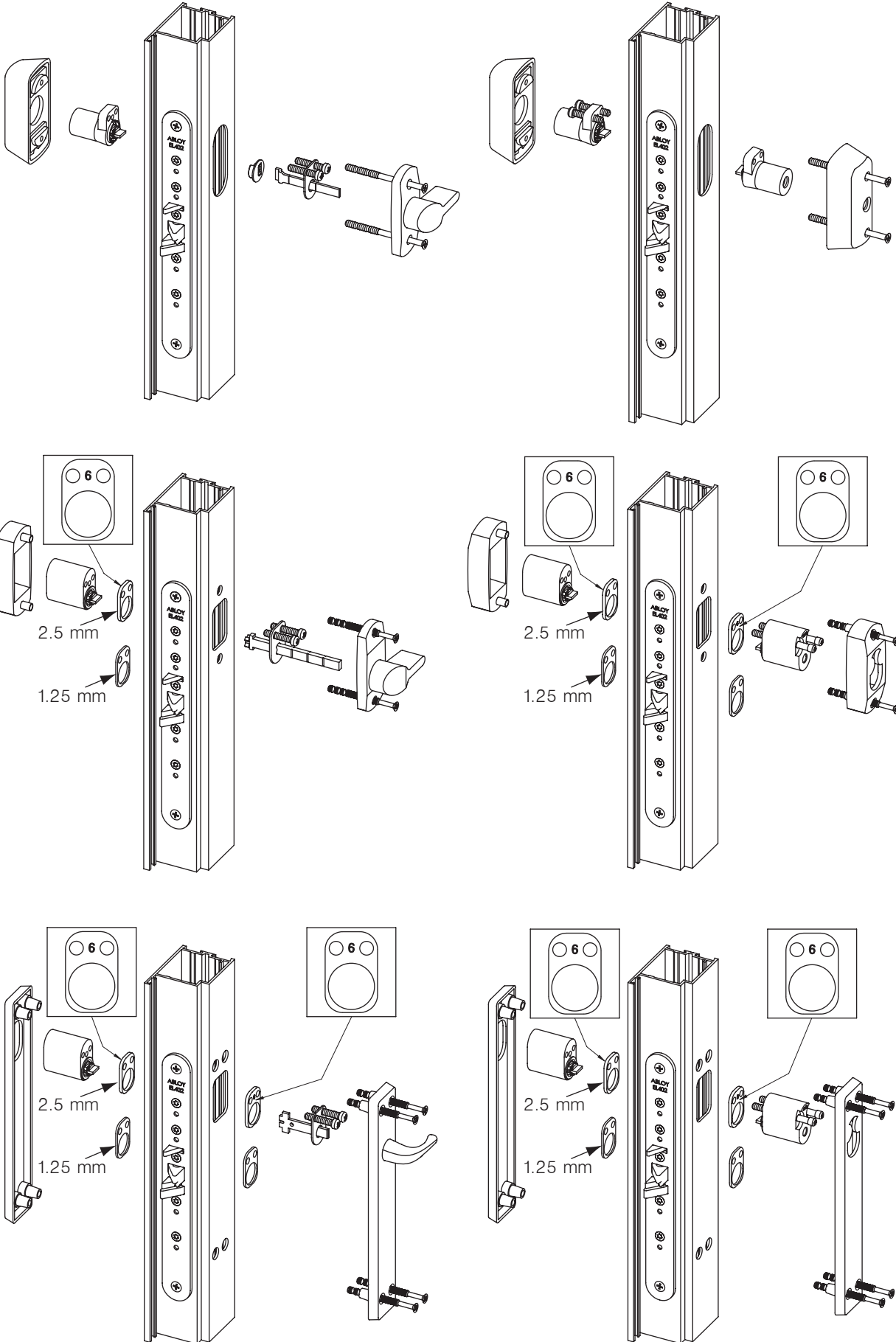
EL502
PORAUSOHJE
URTAG
UTFRESNINGSMÅL
MONTERINGSMÅL
DRILLING SCHEME
PLANTILLA
СХЕМА СВЕРЛЕНИЯ



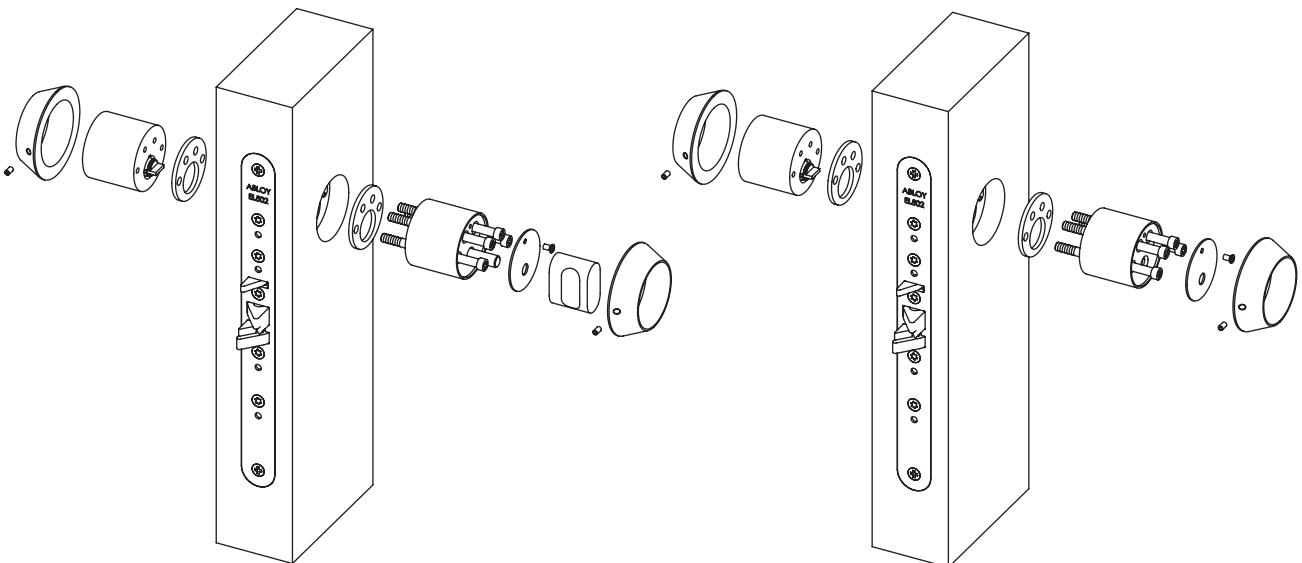
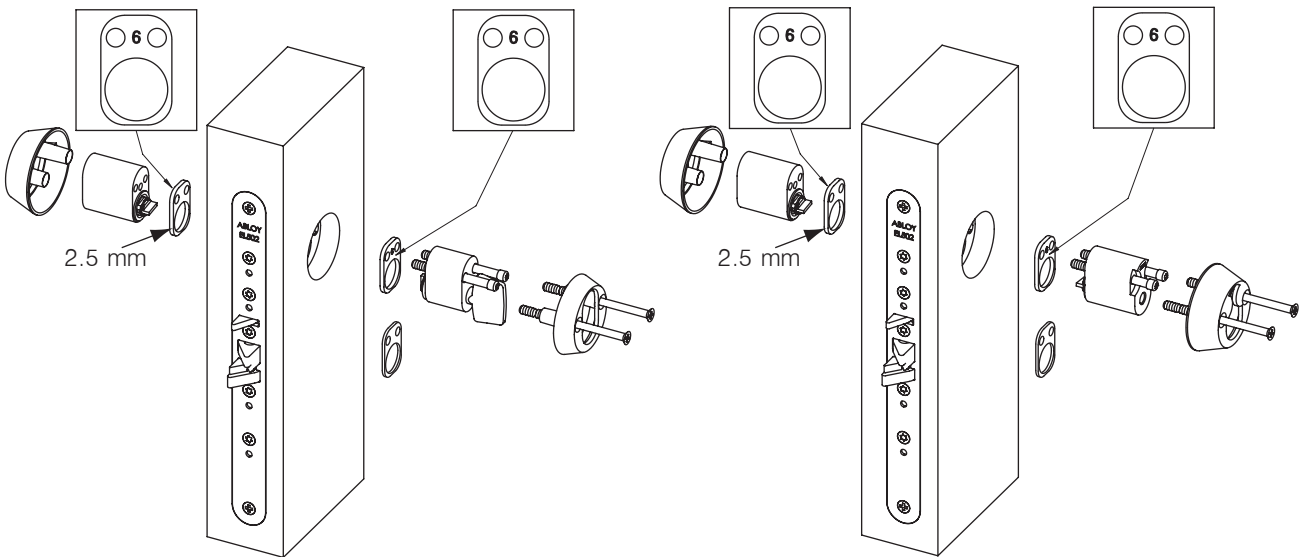
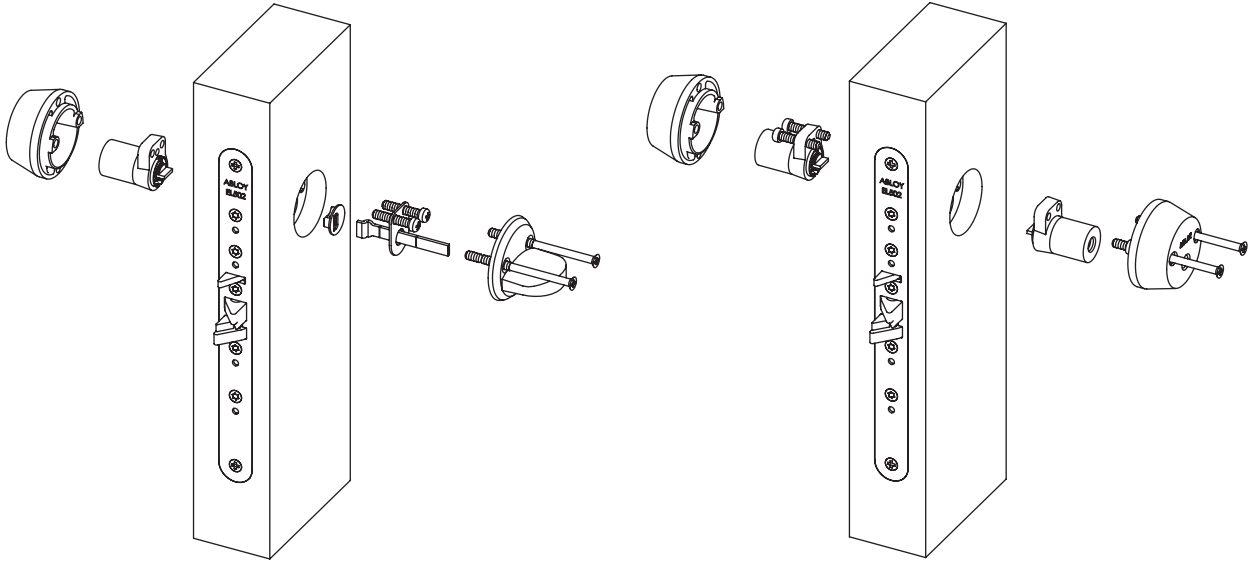
4613, 4614, EA307, EA308



EL402

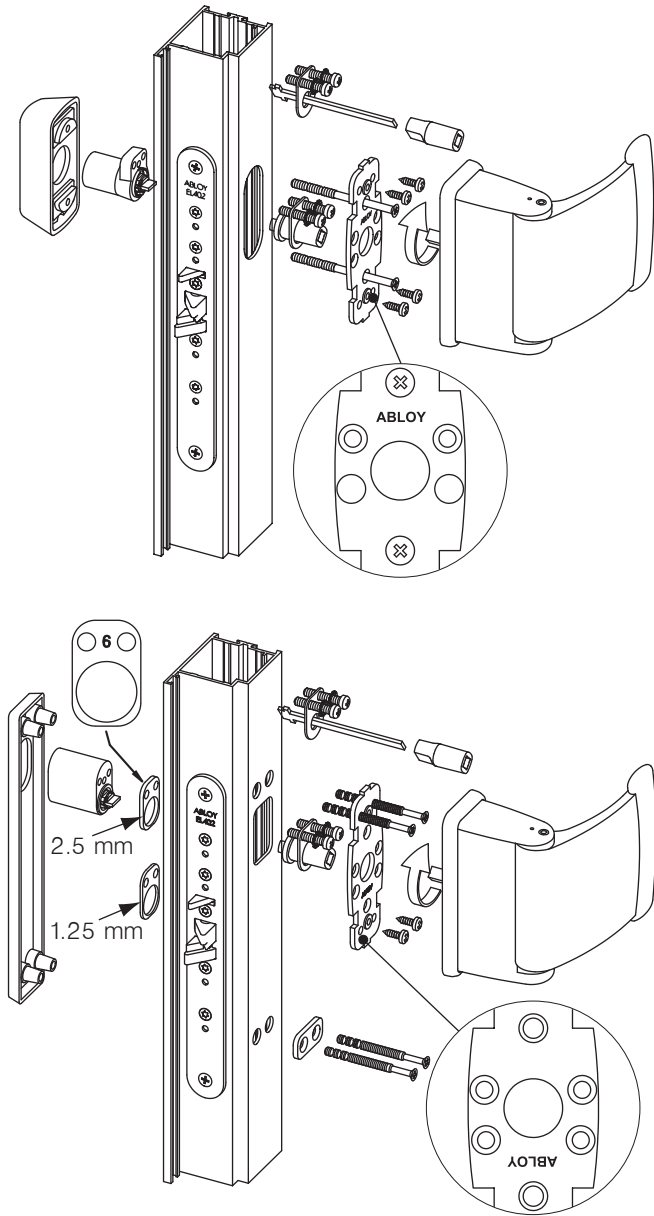


EL502



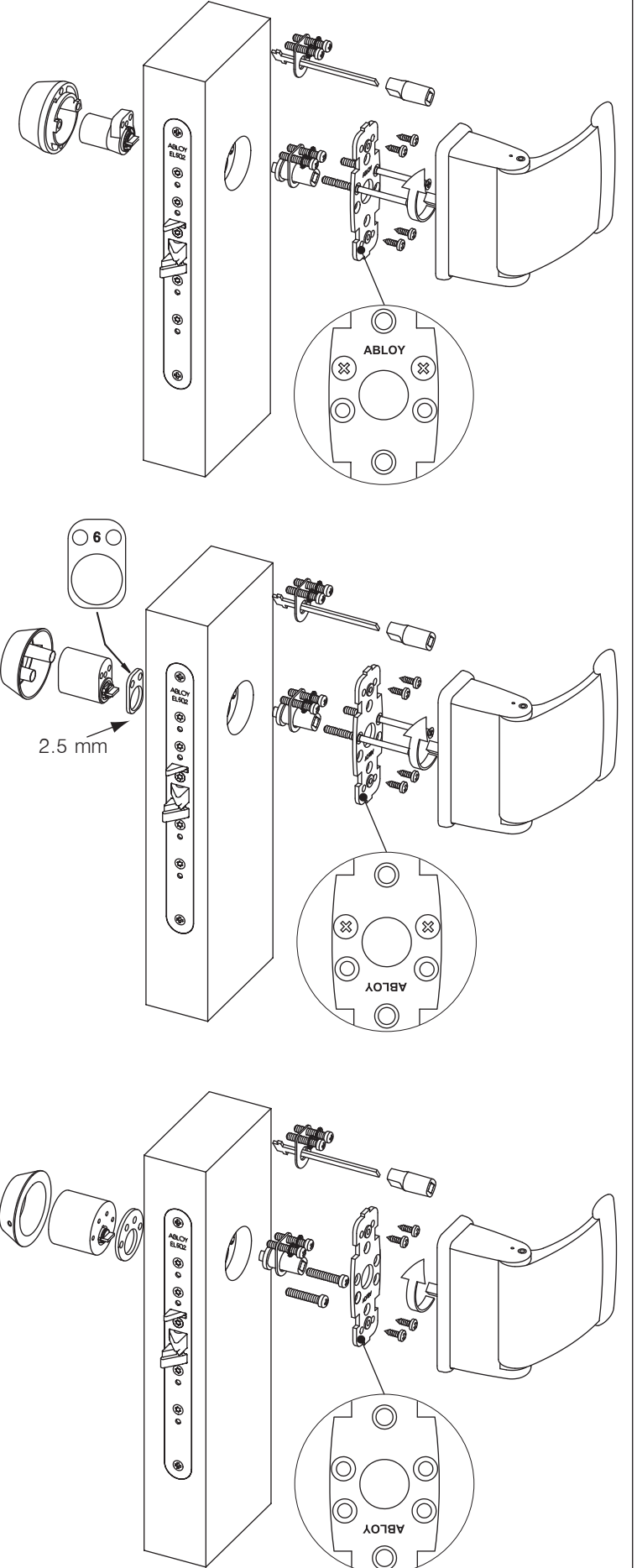
EL402

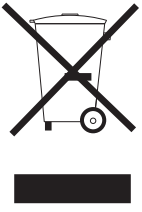
PP004



EL502

PP004





Tuote sisältää erilliskierrätystä vaativia materiaaleja mm. elektroniikkaa. Kun tuote poistetaan käytöstä, tuote on purettava osiin ja eri materiaalit on lajiteltava sekä kierrätettävä voimassa olevien kierrätysmääräysten mukaisesti.

Denna produkt innehåller material, bland annat elektronikkomponenter, som behöver specialåtervinning. När produkten avställs, demontera den och sortera och återvinn de olika material enligt den gällande återvinningsinstruktionen.

Dette produktet innehåller matriell, blandt annat elektronikkomponenter, som behøver spesialgjennvinning. Når produktet skal kastes, må den demonteres og den skal sorteres for gjennvinning av de ulike delene i forhold til gjeldende gjennvinningsinstruksjon.

Dette produkt indeholder materialer, blandt andet elektronikkomponenter, som behøver speciel genbrugs behandling. Ved brotskaffelse, ska gældende regler for de forskellige komponenter derfor altid overholdes.

This product contains materials, such as electronics, which require specialist recycling techniques. When the product is taken out of use, disassemble it and sort and recycle the different materials as per valid recycling instructions.

Algunos de los componentes de este producto, como los electrónicos, requieren técnicas de reciclado especiales.

Часть материалов, такие как электронные компоненты, требуют специальной технологии переработки. Когда изделие снято с эксплуатации, разберите его, отсортируйте и перерабатывайте различные материалы в соответствии с действующими инструкциями по их переработке.

STFR/09.06.2009/InD

Pidätämme oikeuden tehdä muutoksia tässä ohjeessa esitettyihin tuotteisiin.

Vi förbehåller oss rätten att vidareutveckla våra produkter utan föregående avisering.

Vi forbeholder oss retten til å videreutvikle våre produkter uten videre forrvarslng.

Vi forbeholder os ret til, uden varsel, at videreudvikle vores produkter.

We reserve the right to make alterations to the products described in this leaflet.

ABLOY OY se reserva el derecho a efectuar modificaciones en este documento

Мы оставляем за собой право внесения изменений в изделие, описанное в данном буклете.

Nimike
952442
Päiväys
06/2009



www.abloy.com

Abloy Oy
Wahlforssinkatu 20
P.O. Box 108
FI-80101 JOENSUU
FINLAND
Tel. +358 20 599 2501
Fax +358 20 599 2209

